

Superior Court of Washington, County of _____
Высший суд штата Вашингтон, округ _____
Juvenile Court
Суд по делам несовершеннолетних

(School District) Petitioner
(Школьный округ) Податель заявления

vs.
против

Respondent(s)
Ответчик (-и):

Student
Учащийся (-аяся)
Student's D.O.B. ____/____/____
Дата рождения учащегося

Parents/Guardians
Родители/опекуны

No: _____
№: _____

Petition Regarding Truancy
Ходатайство в связи с
пропуском занятий
(PTTRU)
(PTTRU)

(Name of School)
(Название школы/учебного
заведения)

Interpreter required in
(language): _____
Требуется устный переводчик
на: (язык)

The petitioner, the _____ School District, requests that this court assume jurisdiction over the truancy of the student parents/guardian and issue an order compelling school attendance and such other relief under RCW 28A.225.090 as the court may order.

Податель заявления, школьный округ (укажите) просит, чтобы суд принял на себя юрисдикцию в отношении прогулов [-] ученика [-] родителей/опекуна и издал приказ, обязывающий посещать школу, и другие меры в соответствии с RCW 28A.225.090, которые может принять суд.

Pursuant to RCW 28A.225.030 this petition has been filed upon the student's:
В соответствии с RCW 28A.225.030 данное ходатайство было подано после:

7th absence within 1 month not later than the 15th absence within the school year.
7-го отсутствия в течение 1 месяца [-] не позднее 15-го отсутствия в течение учебного года.

FOR OFFICIAL USE ONLY
Juv. Ref. No: _____

I. Identification of the Respondents
Идентификация ответчиков

1.1 Identification of the student:
Идентификация учащегося:

Name <i>Имя и фамилия</i>	
Date of Birth <i>Дата рождения</i>	
Sex <i>Пол</i>	
Race/Ethnicity <i>Расовая/этническая принадлежность</i>	
Mailing Address <i>Почтовый адрес</i>	
Fluent Language(s) <i>Каким языком (языками) свободно владеет</i>	
Individual Education Program (IEP)? <i>Индивидуальная учебная программа (Individual Education Program, IEP)?</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No. If yes, what program? <i>[-] Да [-] Нет. Если да, то какая программа?</i>
Current Academic Status <i>Текущий академический статус</i>	

1.2 Identification of parent/guardian (name) _____
Идентификация родителя/опекуна (имя и фамилия)

Mailing Address <i>Почтовый адрес</i>	
Fluent Language(s) <i>Каким языком (языками) свободно владеет</i>	

1.3 Identification of parent/guardian (name) _____
Идентификация родителя/опекуна (имя и фамилия)

Mailing Address <i>Почтовый адрес</i>	
Fluent Language(s) <i>Каким языком (языками) свободно владеет</i>	

- 1.4 The student has had the following unexcused absences during the current school year:
В течение текущего учебного года у учащегося были следующие пропуски без уважительной причины:

Dates school year begins and ends: <i>Даты начала и окончания учебного года:</i>		Student's grade: <i>Класс учащегося:</i>
Number of credits earned: <i>Количество набранных учебных кредитов:</i>	Number of unexcused absences: <i>Количество пропусков без уважительной причины:</i>	
Dates of unexcused absences: <i>Даты пропусков без уважительной причины:</i>		

- Copies of the attendance reports are attached.
Копии отчетов о посещаемости прилагаются.

II. Basis
Основание

- 2.1 The respondent student resides within the _____ School District and is subject to the requirements of the Compulsory School Attendance Law (RCW 28A.225).
Ответчик проживает в пределах школьного округа (укажите) _____ и на него распространяются требования Закона об обязательном посещении школы (RCW 28A.225).
- 2.2 The school district has informed the respondents of the requirements of the Compulsory School Attendance Law and of the potential consequences to each respondent of non-compliance with the law.
Школьный округ проинформировал ответчиков о требованиях Закона об обязательном посещении школы и о возможных последствиях несоблюдения закона для каждого ответчика.
- 2.3 The school district has taken the following actions to eliminate or reduce the child's absences from school (RCW 28A.225.020):
Школьный округ предпринял следующие действия для устранения или сокращения количества пропусков ребенком занятий (RCW 28A.225.020):
- Informed the parents/guardians that the student has been absent without excuse.
Информировал родителей/опекунов о том, что ученик отсутствовал без уважительной причины.
- in writing on: _____
в письменном виде:
- by phone: _____
по телефону:
- Scheduled a conference with the student and parents/guardians after 3 unexcused absences within any month. The conference was scheduled for (date) _____ . The result of the conference was: _____
Назначил конференцию с учеником и родителями/опекунами после 3 пропусков без уважительной причины в течение месяца. Конференция

была назначена на (дата).
Результатом конференции стало следующее:

-
-
- Student failed to attend.
Учащийся (-аяся) не явился (-ась).
 - Parents/guardians failed to attend.
Родители/опекуны не явились.

Between the student's 2nd unexcused absence and their 7th unexcused absence, the school district has undertaken the following data-informed actions to eliminate or reduce the student's absences:

В период между 2-м отсутствием учащегося по неуважительной причине и 7-м отсутствием по неуважительной причине школьный округ предпринял следующие действия, основанные на данных, чтобы устранить или сократить количество пропусков учащегося:

applied the Washington Assessment of the Risks and Needs of Students (WARNS) and, where appropriate, provided approved best practice or research-based intervention consistent with the WARNS profile, as provided in the attached assessment or as listed below:

применил Вашингтонскую оценку рисков и потребностей учащихся (WARNS) и, при необходимости, предоставил одобренную передовую практику или вмешательство на основе исследований в соответствии с профилем WARNS, как указано в прилагаемой оценке или в списке ниже:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> adjusted schedule
<i>скорректировал расписание</i> | <input type="checkbox"/> provided tutoring
<i>предоставил репетиторство</i> |
| <input type="checkbox"/> adjusted student's program
<i>скорректировал программу учащегося</i> | <input type="checkbox"/> offered special school district programs:
<i>предложил специальные программы школьного округа:</i> |
| <input type="checkbox"/> course changes
<i>изменения курса</i> | <input type="checkbox"/> alternative school placement
<i>альтернативное школьное обучение</i> |
| <input type="checkbox"/> vocational classes
<i>курсы профессиональной подготовки</i> | <input type="checkbox"/> retention and retrieval programs
<i>программы удержания и воспроизведения полученных знаний</i> |
| <input type="checkbox"/> work experience
<i>опыт работы</i> | <input type="checkbox"/> counseling
<i>консультирование</i> |
| <input type="checkbox"/> arranged transportation changes
<i>запланированные изменения транспортировки</i> | <input type="checkbox"/> other
<i>другое</i> |
| <input type="checkbox"/> ESL evaluation and assessment undertaken
<i>Оценка и анализ ESL</i> | <input type="checkbox"/> provided individualized remedial instruction
<i>индивидуальное коррекционное обучение</i> |

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> arranged for morning calls
<i>запланированные утренние звонки</i> | <input type="checkbox"/> conducted home visits or conference
<i>проводил домашние визиты или конференции</i> |
| <input type="checkbox"/> made a special education referral
(Focus of Concern):
<i>выдано направление на специальное обучение (важный аспект (Focus of Concern)):</i> | <input type="checkbox"/> contacted the student's probation officer (name of p.o.) _____
<i>связался с сотрудником по надзору за условно осужденными учащимися (имя сотрудника)</i> |
| <input type="checkbox"/> testing completed
<i>проведено тестирование</i> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> held Multi-Disciplinary Team Meeting
<i>проведено собрание междисциплинарной группы</i> | <input type="checkbox"/> contacted local police department
<i>связался с местным полицейским управлением</i> |
| <input type="checkbox"/> Other: _____
<i>Другое:</i> | |
| <hr/> | |
| <hr/> | |
| <hr/> | |

Did the school district enter into an agreement with the student and parents/guardians that establishes school attendance requirements? No Yes, attached is a copy of the agreement.

Заклучил ли школьный округ соглашение с учеником и его родителями/опекунами, устанавливающее требования к посещению школы? [-] Нет [-] Да, копия соглашения прилагается.

Did the school district refer the student to a community engagement board? No Yes, attached is a copy of the agreement.

Направил ли школьный округ ученика в совет по взаимодействию с общественностью? [-] Нет [-] Да, копия соглашения прилагается.

2.4 The above-described actions have not been successful in substantially reducing the respondent student's unexcused absences from school and court intervention is necessary to assist the school district in reducing the student's unexcused absences from school.

Описанные выше действия не привели к существенному сокращению количества пропусков ответчиком занятий без уважительной причины, поэтому необходимо вмешательство суда, чтобы помочь школьному округу сократить количество пропусков занятий без уважительной причины.

2.5 The following circumstances and behavior of the student demonstrate that testing for use of controlled substances or alcohol would help the student's compliance with the mandatory attendance law:

Следующие обстоятельства и поведение учащегося показывают, что тестирование на употребление контролируемых веществ или алкоголя поможет учащемуся соблюдать закон об обязательном посещении школы:

2.6 Other juvenile court matters involving the student known to the school district:
Другие дела, связанные с учащимся в суде по делам несовершеннолетних, о которых известно школьному округу:

"At-Risk-Youth" petition (cause number): _____
Ходатайство «Молодежь группы риска» (номер причины):

"Child In Need of Services" petition (cause number): _____
Ходатайство «Ребенок, нуждающийся в услугах» (номер причины):

Juvenile Offenses (cause numbers): _____
Правонарушения несовершеннолетних (номер причины):

Dependency (cause number): _____
Зависимость (номер причины):

2.7 Based upon the foregoing, the school district alleges that:

На основании вышеизложенного, школьный округ утверждает, что:

The respondent student is in violation of the Compulsory School Attendance Law in that the student has at least 7 unexcused absences within 1 month.
Ответчик нарушает Закон об обязательном посещении школы в том, что учащийся имеет не менее 7 пропусков без уважительной причины в течение 1 месяца.

The petition was filed not later than the child's 15th unexcused absence during the current school year.
Ходатайство было подано не позднее 15-го пропущенного по неуважительным причинам отсутствия ребенка в течение текущего учебного года.

The respondent parents/guardians are in violation of the Compulsory School Attendance Law in that they have not exercised reasonable diligence in causing the respondent student to regularly attend school.
Родители/опекуны ответчика нарушают Закон об обязательном посещении школы, поскольку они не проявили разумного усердия, чтобы заставить ответчика регулярно посещать школу.

Further opportunity to intervene with the respondents may result in successfully addressing the respondent student's truant behavior.
Дальнейшая возможность вмешательства в дела ответчиков может привести к успешному решению проблемы прогулов ответчика.

Other: _____
Другое:

III. RELIEF REQUESTED СУЩЕСТВО ДАННОГО ХОДАТАЙСТВА

3.1 The school district requests that the court:

Школьный округ просит суд:

Stay this proceeding, and refer the respondents to the Community Engagement Board.

Прекратить производство по делу и направить ответчиков в Совет по взаимодействию с общественностью.

Set a date and time for a court hearing to consider this petition.

Назначить дату и время судебного слушания для рассмотрения данного ходатайства.

Interpreter services in language _____ hearing impaired are required for child parents/guardians.

Услуги переводчика на [-] другой язык [-] для лиц с нарушением слуха требуются для [-] ребенка [-] родителей/опекунов.

IV. DECLARATION ДЕКЛАРАЦИЯ

4.1 I, _____ am employed as a _____ by the _____ School District. I declare under penalty of perjury under the laws of the State of Washington that the above information is true and accurate and that the _____ School District has complied with the statutory requirements of RCW 28A.225.020.

Я, _____ трудоустроен (-а) в качестве _____ в школьном округе (укажите) . Я заявляю под страхом наказания за лжесвидетельство по законам штата Вашингтон, что изложенная выше информация является правдивой и точной, и что Школьный округ выполнил требования закона RCW 28A.225.020.

I further declare under penalty of perjury under the laws of the State of Washington that I am a custodian of or supervisor over the attendance records of this student. That these records are kept in the ordinary course of the business of said school and school district, are records that are made near or at the time of the taking of attendance and are relied on by the school and school district for all purposes relating to attendance and truancy. *Я также заявляю под страхом наказания за лжесвидетельство в соответствии с законами штата Вашингтон, что являюсь хранителем или ответственным за учет посещаемости этого ученика. Что эти записи ведутся в ходе обычной деятельности указанной школы и школьного округа, являются записями, которые делаются почти или во время учета посещаемости, и на них опирается школа и школьный округ во всех вопросах, касающихся посещаемости и прогулов.*

Signed on _____ at (city) _____, Washington.
Подписано в (город) _____, штат Вашингтон.

Signature
Подпись

Print Name
Имя и фамилия печатными буквами

Address
Адрес

Attached to and incorporated by reference to this petition are the following:

К настоящему ходатайству прилагаются и включены в него в качестве ссылки следующие документы:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Attendance Records
<i>Записи о посещаемости</i> | <input type="checkbox"/> Student's School Registration Form(s)
<i>Регистрационная форма (-ы) учащегося</i> |
| <input type="checkbox"/> Copies of all letters sent to parents/guardians
<i>Копии всех писем, отправленных родителям/опекунам</i> | <input type="checkbox"/> Notices of suspension
<i>Уведомления об отстранении от занятий</i> |
| <input type="checkbox"/> Witness list for hearing
<i>Список свидетелей для слушания</i> | |

File Petition at:

Подать ходатайство по адресу:

_____ County Superior Court
Высший окружной суд

Address _____
Адрес

City, State, Zip _____
Город, штат, почтовый индекс